

## **Dos Unnon Sulat ni Pablo Atag to mgo Toho TESALONICA**

### *Unna nod Bosan*

Inis Tesalonica, dakkoo to langun no bonuwa riyot Macedonia. Iddot timpu no id oubpa si Pablo woy dos mgo duma rin no si Silas woy si Timoteo riyot Tesalonica, id ponudtuu ran kos kahit Monama riyot mgo simba-an to Judio. Pomon tadda, duwon don mgo Judio woy konna mgo Judio no mid pomakoy ki Disas Krays. Na, duwon dumon mgo Judio no id supak ongki Pablo, woy id ukag dan iddos tivuk no bonuwa, de-en nopohos id awa onsi Pablo rutun (Pinuungan 17:1-10). Id undiyon sikandan to Berea woy nopongnga, diyon mandon to Atenas. Laggun to riyon don sikandan, norinog dan no id posupittan iddos od pompomakoy riyot Tesalonica. Purisu id popiyod ni Pablo si Timoteo, su amoy od inniyat kandan nod mosalig diyot kopomakoy. Na idda en mandad no timpu, id undiyon si Pablo to Corinto (Pinuungan 18:1). Laggun tid oubpa sikandin dutun, id inguma si Timoteo woy si Silas no id pomon diyot Macedonia, woy id ponudtuu ran iddos moka-atag to kopomakoy to mgo toho Tesalonica. De-en id popiyod si Pablo to surat diyot kandan amoy od mosalig kos kopomakoy woy kodginawa ran.

Diyot surat din, id posolamat sikandin to Monama atag kandan. Id posampot din mandad kandan iddos moka-atag to kodlivos

tod Longaggon no si Disas Krays, woy dos od kotomanan tod pompomakoy no id poomatoy ron. Na pomon to duwon mgo minuvu riyot Tesalonica no id polin-uhus dan iddos dontulon onni Pablo to kodponudtuu to kahit Monama, id paabbotlabbot din ka-ay'n surat iddos moka-atag to dontulon woy kodbovotasan dan to riyon pa sikandan to Tesalonica. Id nonaw rin mandad iddos moka-atag to ko-ubpa no id kahaa-i to Monama.

*Dos mgo Nokota-aw:*

Kodpokilaa (1:1)

Dos kopomakoy woy ko-ubpa to mgo toho Tesalonica (1:2-10)

Dos kodbovotasan onni Pablo (2:1-12)

Dos kosupittan tod pompomakoy riyot Tesalonica (2:13-16)

Dos kovuha onni Pablo atag tod pompomakoy riyot Tesalonica (2:17 taman to 3:13)

Dos ko-ubpa no id kahaa-i to Monama (4:1-12)

Dos kodlivod tod Longaggon (4:13 taman to 5:11)

Kotompusan no mgo pomandu woy kodpongumusta (5:12-28)

*Kodpokilaa*

<sup>1</sup> Siyak si Pablo kos mid surat ka-ay duma ki Silas woy ki Timoteo. Id surat doy ini atag koniyu no id lolivuung nod pompomakoy ruwot Tesalonica no nosokkad diyon to Monamon Amoy woy ki Disas Krays nod Longaggon.

Muopa nod kotanggap dow kos kandin no kopyannoy woy kosunayan.

*Dos Kodposalamat ni Pablo atag to mgo Toho  
Tesalonica*

<sup>2</sup> Inaayun koy od posalamat to Monama pomon koniyu langun, woy dii koy en od kolingow nod apii koniyu riyot mgo dosalon doy.

<sup>3</sup> Inaayun doy od sompotton diyot Monamon Amoy ta iddos moppiyon pinuungan dow no id pomon to koniyun kopomakoy. Waa koy mandad nolingow taddot kod-oiluggat dow no id pomon to koniyun kodginawa, woy dos kodti-is dow pomon to mosalig no kod-imman dow to kodlivod tod Longaggon ta no si Disas Krays.

<sup>4</sup> Mgo suwod no id ginowannan to Monama, nokosaddoo koy no id aam kow nikandin.

<sup>5</sup> Oyya su iddot id nonaw koy koniyu to Moppiyon Dinoggan, konna ra no id oseng koy koniyu, ko konna, iddos osengan doy, id dumannan to kotuusan to Uhis no Ispiritu, woy idda en kos id boggoy konami to kodsaliq no bonnaa en kos id nonaw roy. Nosorollan dow man iddos kodbovotasan doy to ruwon koy pa to koniyu. Dos langun nod puungan doy, atag da en to koniyun kopiyannan.

<sup>6</sup> Id ikuu kow konami woy riyon tod Longaggon, oyya su ahad diyot dakkoon kodposuppit, id tanggap dow kos kahit Monama duma to kahaan no id pomon to Uhis no Ispiritu.

<sup>7</sup> Purisu novovallan kow no moppiyon ponunggelangan to langun nod pompomakoy ruwot prubinsya to Macedonia woy ka-ay to Acaya.

<sup>8</sup> Oyyos pomon koniyu, nokoso-ob kos kahi tod Longaggon, konna ra riyot Macedonia woy Acaya, ko konna, ahad ingkon norinog to mgo minuvu

iddos moka-atag to kopomakoy row to Monama. De-en konnad ko-ilangan nod itulon doy pa ini,

<sup>9</sup> su sikandan don en kos od ponudtuu moka-atag taddot moppiyon kodtanggap dow konami iddot kod-unduwon doy to koniyu. Id ponudtulan koy nikandan no id tanan kowd taddot konna bonnaan mgo monama, amoy od dumoruma kowd taddot mooggot woy ma-antoy'n Monama.

<sup>10</sup> Woy id ponudtuu ran mandad no id aangat kow to kod-inguma taddot Anak din no si Disas pomon diyot datas to langit. Id badnow sikandin to Monama woy sikandin kos od poleggua keta taddot od ingumon moka-arat-arat no kodsilut to Monama pomon to langot din.

## 2

### *Dos Kodbovotasan onni Pablo to riyon pa Sikandan to Tesalonica*

<sup>1</sup> Mgo suwod, nokosaddoo kowd man no waa en nonuhuni iddos timpu to kod-unduwon doy to koniyu.

<sup>2</sup> Nokosaddoo kow mandad no to riyon koy pa to Filipos, id posupittan woy id po-ilawan koy nikandan. Piru ahad iling tadda, id ponokkaa to Monama kos ginawa roy to kodponudtuu koniyu to Moppiyon Dinoggan ahad mo-uraa kos id supak.

<sup>3</sup> Diyot kod-inniyat doy nod tonggapon dow kos konamin ponudtulon, waa koy id nonaw to uhus, waa molibmit no dontulon doy woy waa koy mandad id aakaa koniyu.

<sup>4</sup> Piru iddos kovonnaan, pomon to nokita to Monama no od kosolihan koy to kodponudtuu to

Moppiyon Dinoggan, id sanna rin dinit konami inin pinuungan. De-en diyot kodponudtuu roy ka-ay, waa dontulon doy nod pahaa to minuvu, ko konna, od pahaa to Monama no iyon nokosaddoo ko ondan kos ka-ay't ginawa roy.

<sup>5</sup> Nokosaddoo kow no waa koy id gamit to mo-toos no mgo osengan amoy uvag kun tod doongon kow, woy waa koy mandad id po-uvag-uvag nod oukuy koniyu amoy'd ponoopi. Dos Monama kos od pokoposivonnaa ka-ay.

<sup>6</sup> Waa mandad dontulon doy nod nangkap to koddoong to minuvu pomon duwot koniyu o ahad ondoy pa.

<sup>7</sup> Ollog en nanoy no kotungud doy nod doongon dow, su mgo apostoles koy man ni Disas Krays. Piru konna koy unketen, ko konna id oupiyan-nan doy sikiyu iling to kod-okudi to inoy riyot kandin no mgo anak.

<sup>8</sup> Pomon to dakkoon ginawa roy koniyu, duwon kahaan doy no id boggoy koniyu, konna ra iddos Moppiyon Dinoggan to Monama, ko konna, ahad pa inis umuu roy, oyyos id dokollan doy sikiyu to ginawa.

<sup>9</sup> Mgo suwod, nokosampot kow poron man tad-dot konamin kod-oiluggat to ruwon koy pa to koniyu. Allow bulli, id potaddu koy't ating atag to ko-uyahan doy, su amoy waa ahad ondoy koniyu nod koudluran laggun to id ponudtuu roy koniyu iddos Moppiyon Dinoggan to Monama.

<sup>10</sup> Sikiyu woy dos Monama kos od pokoposivonnaa no molinis koy riyot kod-ontong din, motal-long woy waa id pokosawoy to kodbovotasan doy riyot koniyu nod pompomakoy.

<sup>11</sup> Su nokosaddoo kow no iddos kodbovotasan doy riyon to ipat sokkad koniyu, iling to kodbovotasan to amoy riyot kandin no mgo anak.

<sup>12</sup> Id inniyat woy id loglohottan doy sikiyu, amoy iddos koniyun ko-ubpa, id kahaa-i to Monama woy ollog en nod ngoranan no mgo minuvu rin. Oyyos sikandin man kos id aam koniyu amoy od kolonug diyot kodhari rin woy'd posivantug kandin.

*Dos Kosupittan tod Pompomakoy riyot Tesalonica*

<sup>13</sup> Inaayun koy mandad od posolamat diyot Monama, oyya su iddot norinog dow konami iddos kandin no kahi, id pomakoy kow tadda, konna pomon to kahi idda to minuvu, ko konna, pomon to bonna en idda no kahit Monama. Woy od ponayun en idda nod undag to moppiya ruwot koniyu nod pompomakoy.

<sup>14</sup> Su iddos notomanan dow, noko-iling to notomanan taddot od lolivuung nod pompomakoy to Monama riyot Judea no nosokkad ki Disas Krays. Oyya su id posupittan kow to iling dow ra en no konna mgo Judio, iling taddot od pompomakoy no toho Judea no id posupittan taddot iling dan da en no mgo Judio.

<sup>15</sup> Na, idda en no mgo Judio kos id imatoy tod Longaggon no si Disas Krays woy taddot mgo propeta dangan. Sikandan en mandad kos id posuppit woy id pa-awa konami. De-en id supak dan to id kopi-it Monama woy kuntra ran to langun no minuvu.

<sup>16</sup> Id boovahan koy nikandan no od ponudtuu to Moppiyon Dinoggan riyot konna mgo Judio no

idda en kos od pokotobbus kandan. Pomon tadda, ponayun pe-en nod mokodluntudluntud kos mgo saa ran woy od koso-utan en sikandan taddot langot to Monama.

*Dos Kovuha onni Pablo to od Pompomakoy riyot Tesalonica*

<sup>17</sup> Piru sikami, mgo suwod, laggun to nokodpitas ki to moobbavon timpu, duwon da en inaayun to koniyu kos konamin poomdom. Oray koyd nod kovuhan koniyu, de-en id nokkaanokkaa koy nod pokolivod amoy'd pokodkita kid mandon.

<sup>18</sup> Su dakkoo en kos ginawa roy no od livod duwot koniyu, labbi ron en siyak. Kopila ron no timpu nod unduwon koy nanoy, piru inaayun koy od boovahan ni Moivuyan.

<sup>19</sup> Id kopi-i roy nod pokodkita ki mandon, oyyos sikiyu en kos unayan nod kahaa koy woy duwon ko-immanan doy. Sikiyu mandad kos id pokopobporoong doy to konamin koponoluwan diyot isowwan tod Longaggon ta no si Disas Krays init kodlivod din.

<sup>20</sup> Oyya, sikiyu en kos bantug woy kahaan doy.

### 3

<sup>1</sup> Na, pomon to dii royd od koti-is kos kovuha roy koniyu, nopuhawang doy nod polintotuwos koy riyot bonuwa to Atenas,

<sup>2</sup> woy si Timoteo kos id po-unduwon doy. Suwod ta sikandin diyot kopomakoy woy duma roy riyot pinuungan to Monama to kodponudtuu to Moppiyon Dinoggan moka-atag ki Disas Krays. Id popiyod doy sikandin amoy'd ponokkaa to koniyun ginawa woy kopomakoy,

<sup>3</sup> su amoy waa sokkad koniyu nod ka-antog pomon to mgo kodposuppit no no-ukitan dow. Nokosaddoo kowd man no nopuhawang don idda tapoy to Monama.

<sup>4</sup> Oyya su laggun to noruma roy pa sikiyu, tapoy royd sikiyu id ikohiyan no od ti-is ki en to mgo kodposuppit, woy nosodsorollan dowd no ini en kos notomanan.

<sup>5</sup> De-en pomon to dii kud od koti-is kos ipong ku koniyu, id po-unduwon ku si Timoteo amoy'd kosorollan ko momonnu ron kos kopomakoy row. Diid lonna kos ginawa ku, su saddook od ko-okalan kow ni Moivuyan woy od ko-uug no waa koru-anon to kod-oiluggat doy.

<sup>6</sup> Na ko-ungkay, id livod don si Timoteo rini pomon duwot koniyu, woy moppiya kos ponudtulon din moka-atag to kopomakoy woy kodginawa row. Id ponudtuu rin mandad no inaayun kow od sampot konami, woy od ingowollon dow no od kokita koy nikiyu iling to ingowollon doy nod kokita roy mandad sikiyu.

<sup>7</sup> De-en mgo suwod, ahad diyon koy to mo-uraan koosayan woy mgo kodposuppit, no-inniyat koy en pomon to kopomakoy row.

<sup>8</sup> Woy od pokosongnga-songnga koyd, su mos-alig don kos koniyun kopomakoy riyon tod Longaggon.

<sup>9</sup> Waad kotawwan to kodposolamat doy to Monama atag koniyu pomon taddot dakkoon ka-haan doy riyot isowwan to Monama.

<sup>10</sup> Allow bulli, id dasaa koy en no od kokita roy mandon sikiyu amoy'd pokotawang koy ko ondan kos kulang to kopomakoy row.



<sup>11</sup> Muopa no iddos Monamon Amoy ta woy si Disas nod Longaggon ta, od tavang konami amoy'd poko-unduwon koy to koniyu.

<sup>12</sup> Woy muopa no iddos od Longaggon, od tavang nod monit pe-en kos kodpohinowannoy row woy idda mandad so дума, iling to kodginawa roy koniyu.

<sup>13</sup> Muopa mandad no od ponokkalon din kos ginawa row amoy waa id pokosawoy koniyu, woy od molinis kow riyot kod-ontong to Monamon Amoy ta init allow to kodlivod ni Disas nod Longaggon ta дума to langun no minuvu to Monama.

## 4

### *Dos Ko-ubpa no id Kahaa-it Monama*

<sup>1</sup> Na ko-ungkay mgo suwod, nokopohinonaw kowd en konami taddot ko-ubpa no id kahaa-it Monama, woy idda en kos kodbovotasan dow pomon poron dangan. Ukit to kotungud no id boggoy konami ni Disas nod Longaggon, od buyuwon doy woy'd pomonduwan doy sikiyu, no od timulan dow pe-en iddon kodbovotasan.

<sup>2</sup> Oyyos nosorollan dowd man iddos mgo suhu roy koniyu, ukit to kotungud no id boggoy konami tod Longaggon no si Disas Krays.

<sup>3</sup> Iyon id kopi-it Monama, no molinis kow riyot kod-ontong din, de-en ko-ilangan nod poriyu kow to molibmit no pinuungan.

<sup>4</sup> Sikiyu no mgo mama, ko-ilangan no od kotuig kow nod tohoo to ingowollon to koniyun lawa, su amoy molinis kow riyot kod-ontong to Monama woy riyot kod-ontong to mgo minuvu.

<sup>5</sup> Yo kow'd iling taddot mgo minuvu no waa Monama, su iyon dan da en od puungan, iddos kod-ikuu to morat no ivog to lawa ran.

<sup>6</sup> De-en yo kow'd puung to saa riyot suwod dow to kopomakoy ukit to kod-ahaw to kandin no sawa. Oyya su tapoy royd sikiyu id loglohottan tid oseng, no od silutan en tod Longaggon iddos od puung to ungeten.

<sup>7</sup> Su iddos Monama, id aam keta konna amoy od oubpa riyot kolibmitoy to saa, ko konna, od oubpa no molinis diyot kod-ontong din.

<sup>8</sup> De-en iddos ahad ondoy nod elle ka-ay'n nonaw, konna minuvu kos id elleyan din, ko konna, iddos Monama no id boggoy keta to Uhis no Ispiritu rin.

<sup>9</sup> Na moka-atag to koniyun kodginawa atag to suwod dow riyot kopomakoy, konnad ko-ilangan nod surat koy pa koniyu moka-atag ka-ay, oyya su id nonawwan kowd man to Monama no od pohinowannoy kow.

<sup>10</sup> Woy bonnaa en, su id ginowannan dow iddos langun no suwod to kopomakoy riyon to intirut Macedonia. Piru mgo suwod, od pomonduwan doy sikiyu, no od ohotton dow pe-en kos koniyun kodpohinowannoy.

<sup>11</sup> Iyon moppiya, no noonokkali row tod oubpa no waa samuk woy yo kow'd ponginlavut to pinuungan to дума, ko konna, puung kow ron mandad to koniyu iling taddot no-oseng doyd tapoy koniyu.

<sup>12</sup> Puungi row ini, amoy od korispituwan kow to mgo minuvu no konnod pompomakoy, woy amoy

dii kowd od salig diyot ahad ondoy taddot mgo kolonganon dow.

### *Dos Kodlivod tod Longaggon*

<sup>13</sup> Na ko-ungkay mgo suwod, id kopi-i roy no od kosorollan dow en iddos kovonnaan moka-atag taddot od pompomakoy nid poomatoy ron, amoy dii kow od kaanu iling taddot mgo minuvu no waa ko-immanan.

<sup>14</sup> Pomon to id pomakoy ki man no id patoy si Disas woy novadnow, de-en id pomakoy ki mandad no iddos od pompomakoy nid poomatoy ron, od bodnawon woy'd porumannon to Monama ki Disas init kodlivod din.

<sup>15</sup> Ini en kos osengan tod Longaggon no id ponudtuu roy koniyu, no siketa no no-uyag poron diyot kodlivod din, dii ki od unna nod tommu kandin, ko konna, od porumannoy ki taddot id poomatoy ron no novadnow.

<sup>16</sup> To iddon timpu, od ponog pomon diyot datas to langit iddos od Longaggon дума to monokkaan bawos to kodsuhu. Woy od korinog ta iddos kod-umow to ponguu to mgo ponolihan woy dos dohington to trumpeta to Monama. Na iddos id poomatoy ron no nosokkad ki Disas, unna nod kovadnow.

<sup>17</sup> Kopongnga tadda, siketa mandad nod pompomakoy no no-uyag pa to iddon timpu, od botunon дума kandan diyon to souhapun amoy od tommu tod Longaggon diyot ko-oowayan. Na, od дума kid inaayun tod Longaggon.

<sup>18</sup> De-en mgo suwod, po-inniyatoy kow ukit kay'n mgo nonaw.

## 5

### *Dos Kodpanoypanoy atag to Kodlivod tod Longaggon*

<sup>1</sup> Na mgo suwod, moka-atag to kouhayyoy woy ko kannu ini od kotomanan, konnad ko-ilangan nod sosulat koy pa koniyu.

<sup>2</sup> Oyyos nokosaddoo kowd man no iddos allow to kodlivod tod Longaggon, tigkow od inguma iling to tokawon diyot bulli.

<sup>3</sup> Od pon-ikahi kos mgo minuvu no, “Waa samuk to ko-ubpa ta woy moriyu ki to kororattan.” Piru tigkow od inguma kandan kos kororattan iling to ba-ay nod sokalan. Woy iddon timpu, waa en minuvu nod poko-olihi to silut to Monama.

<sup>4</sup> Piru sikiyu mgo suwod, waa kowd diyot mosukirom, de-en otid inguma ron iddon allow no iling to tigkow no kod-inguma to tokawon, konna kow od kotigkawan.

<sup>5</sup> Su langun dow, mgo minuvu ron man to ko-owangan woy allow. Waa kid diyon to mosukirom woy bulli.

<sup>6</sup> De-en konna ki od tintinuhon to keton kopomakoy iling to duma, ko konna, ko-ilangan no nopanoy ki woy duwon kodtohoo ta to keton kogolingun.

<sup>7</sup> Oyyos bulli kos timpu to kodtinuhon to mgo minuvu, woy dos polohubug, bulli rad en mandad kos timpu nod kohubug.

<sup>8</sup> Piru siketa, su riyon kid man to ko-owangan, ko-ilangan no od toholan ta kos keton kogolingun. Ko-ilangan nod iling ki to sokkad no sundau no od sukub to putow no umpak, no idda

en so keton kopomakoy woy kodginawa, woy id sukub ta mandad kos putow no somboriru, no idda en so mosalig no ko-immanan ta nod kotobbus ki.

<sup>9</sup> Oyyos waa ki id aam to Monama amoy'd silutan, ko konna, amoy od kotobbus ukit tod Longaggon ta no si Disas Krays.

<sup>10</sup> Id patoy sikandin atag keta, su amoy ahad id patoy kid o no-uyag poron diyot kodlivod din, od poko-ubpa ki duma kandin.

<sup>11</sup> De-en ponayun kow po-inniyatoy woy potovangoy no od mosalig kos koniyun kopomakoy, iling taddot id puungan dow ko-ungkay.

*Kotompusan no mgo Pomandu woy Kodpongu-musta*

<sup>12</sup> Na mgo suwod, od buyuwon doy koniyu, no od rispituwan dow iddos id oiluggat atag koniyu. Id aam sikandan nod ponguu koniyu amoy od pomandu moka-atag to kopomakoy row tod Longaggon.

<sup>13</sup> De-en ginowanni row woy rispitu-i row sikandan pomon taddot id puungan dan atag koniyu. Oubpa kow no moppiya kos koroniyon diyon to ipat sokkad.

<sup>14</sup> Mgo suwod, od loglohottan doy sikiyu, no suhuwa row iddos mgo poggulon no ko-ilangan nod puung sikandan. Inniyata row iddos mgo tawon, woy tovangi row iddos mgo moomet diyon to kopomakoy. Woy poowetta row kos posinsya row riyot langun no minuvu.

<sup>15</sup> Noonokkali row no waa sokkad koniyu nod puung to morat diyot id puung to morat koniyu, ko konna, noonokkali row inaayun no od puung

to moppiya riyon tod pompomakoy woy riyot langun no minuvu.

16 Kahaa kow inaayun,

17 woy inaayun kow dasaa.

18 Diyot ahad ondan no kotomanan, posolamat kow inaayun, oyya su ini en kos id kopi-it Monama taddot langun no nosokkad diyot ki Disas Krays.

19 Yo row boovahi kos Uhis no Ispiritu,

20 woy yo row poddisokki to koru-anon iddos osengan taddot minuvu no duwon id poposaddoo to Monama kandin.

21 Oonongnga row pa iddos langun no nonaw ko mooggot bo no id pomon to Monama. Iyon dow ikula iddos moppiya,

22 woy poriyu kow to ahad ondan no kororattan.

23 Muopa no iddos Monama no id boggoy to kosunayan, od tavang koniyu amoy'd molinis kow riyot kod-ontong din. Muopa no iddos tivuk no ispiritu row, gimukud woy lawa, waa id pokosawoy riyon to kodlivod tod Longaggon ta no si Disas Krays.

24 Dos Monama no id aam koniyu, od kosolihan woy od puungan din en ini.

25 Mgo suwod, dasaa kow atag konami.

26 Po-uma row kos kodpongumusta roy riyot langun no suwod ta riyot kopomakoy duma to kodginawa.\*

---

\* 5:26 Otik diyot Griego no kinohiyan, **od pongumusta duma to kod-arok**, oyya su ini en kos botasanon to unnon od ponlolivuung nod pompomakoy riyon to kodpokumustay ran.

<sup>27</sup> Ukit to kotungud no id boggoy koddi tod Longaggon, od suhuwon ku sikiyu, no bosa-a row inin sulat diyot langun no suwod ta to kopomakoy.

<sup>28</sup> Muopa nod kotanggap dow kos kopiyannoy tod Longaggon ta no si Disas Krays.

Na, ka-ay ra en taman.

**Moppiyon Dinoggan, Moka-atag ki Disas  
Krays**  
**New Testament in Manobo, Obo (RP:obo:Manobo, Obo)**  
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Obo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Manobo, Obo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

fb02b23d-31bd-56b5-9ff4-b2982b739d53